



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 September 2015
Russian
Original: Spanish

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)	3
Дело 1492: КМКПТ 79 – Испания: <i>Высокий суд провинции Вальядолид (1-е отделение), Dry Top N.V v. Sociedad Cooperativa Piñón-Sol CYL (6 апреля 2015 года)</i>	3
Дело 1493: КМКПТ – Испания: <i>Высокий суд провинции Барселона (14-е отделение), Golden Seafood Company v. Frime, S.A. (12 марта 2015 года)</i>	4
Дело 1494: КМКПТ 25; 35(1); 35(3); 36(1); 68 – Испания: <i>Высокий суд провинции Понтеведра (6-е отделение), Hoogendik Import/Export B.V v. Blue Marine Fish International, S.L. (6 октября 2014 года)</i>	4
Дело 1495: КМКПТ 9(1); 18; 18(1); 18(3); 19; 29 – Испания: <i>Высокий суд провинции Паленсия, Productos Solubles, S.A. v. Krüger GmbH & Co.K.G (9 сентября 2014 года)</i>	5
Дело 1496: КМКПТ 35; 38(1); 39; 40; 77; 79 – Испания: <i>Верховный суд, Flavors & Fragrances Inc. and International Flavors & Fragrances I.F.F. v. Ramón Sabater S.A. (9 июля 2014 года)</i>	6
Дело 1497: КМКПТ 61; 79; [74; 75; 76; 77] – Испания: <i>Верховный суд (судебная палата по гражданским делам, 1-е отделение), 271/2014, St. Paul N.V. v. Freigel Foodsolutions (5 июня 2014 года)</i>	8
Дело 1498: КМКПТ 33(b) – Испания: <i>Высокий суд провинции Барселона (16-е отделение), Poliamidas de Somontano, S.A. v. World Elastomer Trade, S.L. (18 июля 2013 года)</i>	10
Дело 1499: КМКПТ 1(1)(a); 53; 62 – Испания: <i>1-й суд первой инстанции г. Понтеведра, International Fixing Systems, SARL v. Graniprec España, S.L. (16 июля 2010 года)</i>	11
Дело 1500: КМКПТ 14; 15; 16; 74 – Испания: <i>Высокий суд провинции Мурсия (15 июля 2010 года)</i>	12



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы — содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2015 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)

Дело 1492: КМКПТ 79

Испания: Высокий суд провинции Вальядолид (1-е отделение)¹

Dry Top N.V v. Sociedad Cooperativa Piñón-Sol CYL

6 апреля 2015 года

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст решения: <http://www.cisgspanish.com/wp-content/uploads/2015/08/SAP-Valladolid-6-abril-2015.pdf>

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Между продавцом из Испании и покупателем из Бельгии возник спор в связи с договором купли-продажи ядер кедрового ореха. Стороны регулярно заключали договоры на поставку кедрового ореха начиная с 2007 года. Продавец объявил, что не сможет поставить заказанный товар в полном объеме из-за вспышки заболевания хвойных, которая привела к уменьшению урожая и росту цен, а также из-за конфликта с партнерами по заготовительному кооперативу, при этом он сослался на статью 79 КМКПТ. Покупатель заявил, что статья 79 КМКПТ неприменима, поскольку произошедшее не было неожиданным или неизбежным событием с учетом того, что рынок кедрового ореха подвержен резким колебаниям, а объем производства кедровых орехов напрямую зависит от урожая и качества кедровых орехов в других странах-производителях, а также от спроса на данный продукт, не относящийся к товарам первой необходимости. Суд первой инстанции решил дело в пользу продавца, а покупатель обжаловал это решение.

Высокий суд отклонил довод о том, что конфликт с членами заготовительного кооператива подпадает под действие статьи 79 КМКПТ, поскольку продавец, с учетом его организационной и производственной структуры, был в состоянии повлиять на данное обстоятельство, если бы он проявил надлежащую заботу и бдительность, которые входят в число минимальных обязанностей любого бизнесмена по отношению к своему бизнесу. Приняв во внимание неустойчивость рынка кедрового ореха, суд счел, что сокращение объемов производства не было неожиданным или неизбежным событием и что продавец мог бы защититься от рисков, характерных для данного рынка, если бы скорректировал условия поставки и ценообразования с учетом рыночной специфики. Изучив документальные доказательства, суд пришел к выводу, что продавец был в состоянии выполнить свои обязательства, раз он был готов произвести поставку предусмотренного договором количества кедрового ореха на тот момент, когда он предложил пересмотреть цену, и поэтому впоследствии он не мог перекладывать на покупателя вину за неисполнение собственных обязательств, поскольку покупатель был не обязан соглашаться на иную цену, чем та, которая была согласована в договоре. Исходя из этого, высокий суд отметил решение суда первой инстанции и приказал продавцу произвести поставку остальной партии кедрового ореха (12,5 т из 30 т, предусмотренных договором).

¹ Ранее рассматривалось 9-м судом первой инстанции г. Вальядолид 19 февраля 2014 года.

Дело 1493: КМКПТ

Испания: Высокий суд провинции Барселона (14-е отделение)²

Golden Seafood Company v. Frime, S.A.

12 марта 2015 года

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст решения: <http://www.cisgspanish.com/wp-content/uploads/2015/08/SAP-Barcelona-12-marzo-2015.pdf>

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Между сторонами договора возник спор относительно того, являлась ли заключенная ими сделка договором складского хранения или договором купли-продажи. Суд первой инстанции определил, что договор касался хранения. Продавец подал апелляцию, в которой он утверждал, что заключенная сделка являлась договором международной купли-продажи товаров.

Стороны неоднократно заключали контракты на поставку трески и моллюсков, но ни разу на поставку европейского удильщика, однако испанской стороной было получено две партии удильщика (19 и 20 октября) общей массой 31 018 кг. Высокий суд возложил бремя доказывания на покупателя, поскольку если между сторонами традиционно существовали отношения купли-продажи, то изменение таких отношений на отношения хранения, пусть и другого товара, теоретически могло произойти только с согласия стороны, заявляющей о таком изменении, тем более что выписанный счет ничем не отличался от счетов, обычно использовавшихся сторонами.

Суд определил, что заключенная сделка представляла собой договор купли-продажи, поскольку покупатель никак не отреагировал на поставку двух партий удильщика и не заявил претензий после их получения; суд также отметил, что покупатель в предыдущие месяцы уже получал удильщика от продавца; суд также указал на использование международного торгового термина DDP, которое, по его мнению, подтверждало вывод о том, что заключенная сделка являлась договором купли-продажи, поскольку тот же термин использовался сторонами и в предыдущих счетах, которые были оплачены покупателем; определение соответствующих терминов дано в КМКПТ; суд также отметил, что если бы товар был принят на хранение, то испанская компания (хранитель) в соответствии с требованиями Гражданского кодекса Испании была обязана запросить у исландской компании (поклажедателя) разрешение на его уничтожение, а не стала бы сама на основании счетов, касавшихся уничтожения товара, принимать решение об уничтожении всего товара, часть которого еще можно было реализовать.

Дело 1494: КМКПТ 25; 35(1); 35(3); 36(1); 68

Испания: Высокий суд провинции Понтеведра (6-е отделение)³

Hoogendik Import/Export B.V v. Blue Marine Fish International, S.L.

6 октября 2014 года

² Ранее рассматривалось 52-м судом первой инстанции г. Барселона 10 апреля 2013 года.

³ Ранее рассматривалось 10-м судом первой инстанции г. Виго 21 января 2013 года.

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст решения: www.cisgspanish.com/seccion/jurisprudencia/espana/

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

В споре участвовали продавец из Испании и покупатель из Голландии, а также страховая компания последнего, к которой перешли права покупателя после оплаты товара, который был уничтожен из-за порчи. Предметом спора являлся вопрос о том, кто должен нести риск за товар, предусмотренный договором купли-продажи (2 500 ящиков мороженой тихоокеанской трески). Продавец утверждал, что дело касалось продажи товара во время нахождения в пути и поэтому применению подлежала статья 68 КМКПТ.

Товар был доставлен из места происхождения (Китай) в порт Роттердама. После того как товар прибыл в Роттердам и был помещен на склад в порту, обнаружилось, что холодильная установка контейнера, использовавшегося для перевозки груза, перестала работать, в результате чего все ящики с рыбой пришлось уничтожить.

Учитывая результаты экспертизы, согласно которым холодильная установка перестала работать примерно в одно время с прибытием груза в порт, суд определил, что покупатель приобрел товар в момент его сдачи на склад в Роттердаме и до вскрытия контейнера, поэтому статья 68 КМКПТ была неприменима, поскольку дело не касалось продажи товара во время его нахождения в пути. При этом суд заметил, что даже если гипотетически представить, что дело касалось продажи товара в пути, то ответственность все равно лежала бы на продавце, которому следовало проявить должную заботу и проверить состояние товара, при том допущении, что товар был в надлежащем состоянии в момент продажи. Таким образом, суд счел, что раз продавец приобрел товар до его утраты, то полная утрата проданного товара произошла в результате существенного нарушения договора со стороны продавца (пункты 1 и 3 статьи 35 и пункт 1 статьи 36 КМКПТ).

Суд также отметил, что договор предусматривал поставку на условиях C&F (стоимость и фрахт), которые, по мнению суда, были эквивалентны условиям CIF (Инкотермс 2000), а это означало, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в порту отгрузки и что он нес ответственность за утрату или повреждение товара только до этого момента, а после этого риск перешел на покупателя. Установленные же факты однозначно свидетельствовали о том, что утрата товара произошла не после начала транспортировки товара из Китая в Роттердам, а после того, как товар был выгружен в порту и помещен на склад.

Дело 1495: КМКПТ 9(1); 18; 18(1); 18(3); 19; 29

Испания: Высокий суд провинции Паленсия

Productos Solubles, S.A. v. Krüger GMBH & Co.K.G

9 сентября 2014 года

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст решения: <http://www.cisgspanish.com/wp-content/uploads/2015/01/SAP-Palencia-9-septiembre-2014.pdf>

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Первого февраля 2010 года стороны заключили двусторонний договор купли-продажи кофе сроком до конца года. Между сторонами возник спор относительно того, было ли внесено в договор изменение, продлевавшее его действие на 2011 год, при этом испанская сторона утверждала, что срок действия договора продлен не был и что отсутствие реакции с ее стороны на это изменение, а также на изменение ранее согласованного количества, предложенное в ходе переписки немецкой стороной, не следует расценивать как акцепт (пункт 1 статьи 18 КМКПТ).

Суд подробно изучил обширную электронную переписку между сторонами в свете статей 18, 19 и 29 КМКПТ и, руководствуясь Сборником ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся КМКПТ, а также мнениями и решениями испанских судов по вопросу об изменении условий договора, пришел к заключению, что изменение условий договора с молчаливого согласия сторон допустимо. Суд проанализировал содержание электронных сообщений в целом, поскольку из каждого по отдельности было нельзя сделать вывод об акцепте изменений договора испанской стороной, и пришел к заключению, что большое число повторяющихся электронных сообщений и их общий смысл, а также то обстоятельство, что испанская сторона лишилась права отрицать факт продления договора, осуществив поставку кофе в 2011 году, и ни разу не высказала возражений на письма немецкой стороны, из которых следовало, что подлежащий поставке объем кофе был больше изначально согласованного, позволяли сделать вывод о том, что условия договора были изменены.

Суд отклонил довод испанской стороны о том, что, согласно пункту 1 статьи 18 КМКПТ, изменение договора возможно только с прямого согласия. Основываясь на пункте 3 статьи 18 и пункте 1 статьи 9 КМКПТ, суд заключил, что электронные сообщения, которыми обменивались стороны, а также реакция сторон на эти сообщения свидетельствовали о наличии между ними устоявшейся практики отношений; в подтверждение своих выводов суд сослался на судебные решения, содержащиеся в сборниках ППТЮ 23, 313 и 193. Суд отметил, что решающее значение для определения того, были ли изменены условия договора, имеют реальные действия сторон, которые, если они подкреплены достаточными доказательствами и рассматриваются в совокупности, позволяют судить о намерении сторон в отношении изменения условий договора.

Дело 1496: КМКПТ 35; 38(1); 39; 40; 77; 79

Испания: Верховный суд⁴

Flavors & Fragrances Inc. and International Flavors & Fragrances I.F.F. v. Ramón Sabater S.A.

9 июля 2014 года

Подлинный текст на испанском языке

⁴ Ранее рассматривалось Высоким судом провинции Мурсия 25 мая 2012 года (<http://www.cisgspanish.com/seccion/jurisprudencia/espana/?provincia=Murcia>).

Полный текст решения: <http://www.cisgspanish.com/wp-content/uploads/2015/01/STS-9-julio-2014.pdf>

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Решение Высокого суда провинции Мурсия (1-е отделение) от 25 мая 2012 года (ППТЮ, дело № 1342) было обжаловано в Верховном суде испанским продавцом.

Спор между сторонами – продавцом из Испании и покупателем из Нидерландов – касался поставки паприки, в которой были обнаружены неразрешенные красящие вещества. В апелляционной жалобе продавец заявил, во-первых, что покупатель нарушил пункт 1 статьи 38 и статью 39 КМКПТ, так как не выполнил своей обязанности осмотреть товар по получении и до начала использования, а вместо этого сразу стал использовать его в собственном производстве.

Суд отклонил этот довод продавца, отметив, что хотя статья 39 КМКПТ и возлагает на покупателя обязанность известить продавца о несоответствии товара и лишает его права ссылаться на несоответствие товара и пользоваться предусмотренными Конвенцией средствами правовой защиты в случае ненаправления извещения, что подразумевает также выполнение требования об осмотре товара согласно пункту 1 статьи 38 КМКПТ, однако эта статья неприменима при наличии нарушений, предусмотренных статьями 35 КМКПТ (количество, качество и описание), а также в случаях, когда применимо исключение, предусмотренное статьей 40 КМКПТ, согласно которой продавец не вправе ссылаться на положения статей 38 и 39, если несоответствие товара связано с фактами, о которых он знал или не мог не знать и о которых он не сообщил покупателю. Суд счел, что в данном случае можно применить статью 40 КМКПТ, поскольку продавец, не приняв надлежащих мер для обеспечения чистоты поставляемой продукции, проявил небрежность и в результате лишил себя права использовать в свою пользу то обстоятельство, что покупатель не выполнил обязанности, возложенной на него статьей 39 КМКПТ. Верховный суд согласился с замечанием апелляционного суда о том, что присутствие посторонних красителей в пищевых приправах не редкость для данного рынка, о чем свидетельствуют многочисленные предупреждения, издаваемые Европейским союзом. Рассмотрев на гипотетическом уровне заявление продавца о том, что в обязанность покупателя по осмотру товара входило проведение экспертизы на чистоту и отсутствие примесей, суд пришел к выводу, что проведение такой экспертизы как в принципе, так и в данном конкретном случае, было чрезмерным.

Во-вторых, продавец заявил о нарушении статьи 77 КМКПТ в результате того, что покупатель не принял разумных мер для уменьшения ущерба, так как не осмотрел товар по получении и сразу начал использовать его в производстве, однако при этом продавец не учел критерии применимости статей 38 и 39 и статьи 77 Конвенции, установленные Постоянным комитетом, и упустил из вида тот факт, что покупатель изначально не знал и не мог знать об ущербе.

Наконец, продавец заявил о нарушении статьи 79 КМКПТ, сославшись на то, что он не мог сразу знать о присутствии посторонних примесей в паприке и

вовремя принять необходимые меры и что это обстоятельство являлось непреодолимым препятствием, которое не позволило ему выполнить свои обязательства. Из статьи 1184 Гражданского кодекса и статьи 79 КМКПТ следует, что непреодолимые обстоятельства, о которых говорится в статье 79, не освобождают от ответственности не выполнившую обязательства сторону, если в момент заключения договора сторона, впоследствии не выполнившая обязательства, могла в разумной степени контролировать риск. Исходя из этого, Верховный суд согласился с выводом апелляционного суда о том, что ущерба можно было бы избежать, если бы продавец действовал как разумное лицо и, в частности, добровольно взял на себя соответствующий риск.

Дело 1497: КМКПТ 61; 79; [74; 75; 76; 77]

Испания: Верховный суд (судебная палата по гражданским делам, 1-е отделение)
271/2014⁵

St. Paul N.V. v. Freigel Foodsolutions

5 июня 2014 года

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст решения: http://www.cisgspanish.com/wp-content/uploads/2014/07/Jur_TS-Sala-de-lo-Civil-Seccion-1a-Sentencia-num.-271-2014-de-5-junio_JUR_2014_187171.html

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Спор касался исполнения трех договоров купли-продажи молочной продукции (сыр для производства готовых пищевых продуктов), которые были заключены в один день, 21 января 2008 года, продавцом из Бельгии и покупателем из Испании. Непосредственной причиной спора стал отказ покупателя принимать и оплачивать новые партии товара, после того как 15 марта 2008 года у него на производстве произошел пожар, который, по словам покупателя, являлся препятствием вне его контроля и, таким образом, согласно статье 79 КМКПТ освобождал его от исполнения обязательств. Не согласившись с отказом покупателя от исполнения договора, продавец предъявил ему иск, в котором требовал оплатить молочную продукцию, включая ту, которую покупатель после пожара отказался принять. В отзыве на иск покупатель признал, что он должен продавцу часть затребованной суммы в качестве платы за товар, поставленный до пожара, однако отказался признать долг по оплате двух партий, которые он отказался принять после пожара, сославшись на положения статьи 79 КМКПТ.

Суд первой инстанции решением от 19 марта 2010 года удовлетворил иск в части, касавшейся оплаты товара, поставленного до пожара, однако отказал в остальных требованиях. Суд, в частности, определил, что покупатель не обязан оплачивать товар, который он не желал получать после пожара, при этом он истолковал в пользу покупателя вышеназванное положение КМКПТ, мотивировав это следующим образом: а) "установлен и документально подтвержден факт пожара на фабрике ответчика, в результате которого была уничтожена часть мощностей по производству продукции, сыр для которой

⁵ Ранее рассматривалось Высоким судом провинции Барселона 18 апреля 2012 года.

поставлял истец"; b) это событие представляло собой обстоятельство непреодолимой силы; c) со стороны продавца было недопустимо приступать к отгрузке товара "во второй половине дня 17 марта 2008 года, когда уже было известно о произошедшем, а тем более продолжать производство продукции для ответчика, зная о масштабах происшествия и невозможности приема груза".

Хотя это решение обжаловано не было, до его вынесения судом первой инстанции продавец предъявил покупателю новый иск, по которому было возбуждено производство, в связи с которым в Верховный суд было подано ходатайство о применении дополнительных средств правовой защиты. В исковом заявлении продавец требовал расторжения договора купли-продажи в связи с неисполнением обязательств покупателем, и просил вынести приказ, обязывающий покупателя выплатить причитающуюся сумму, а также заплатить компенсацию за убытки, которые продавец, по его словам, понес в результате нарушения договора. В отзыве на этот новый иск ответчик привел те же аргументы, что и в отзыве на первый иск, и вновь сослался на положения статьи 79 КМКПТ, а также выдвинул дополнительное возражение о том, что производство по первому иску еще не завершено и решение не вынесено, хотя это возражение было отклонено судом первой инстанции в соответствии со статьей 421 Гражданского процессуального кодекса.

Суд первой инстанции удовлетворил часть исковых требований и приказал покупателю выплатить продавцу сумму, которую тот требовал в качестве компенсации за упущенную выгоду. Покупатель подал апелляцию, которая была удовлетворена Высоким судом, отклонившим все требования продавца на том основании, что поскольку мотивы решения, ранее вынесенного в рамках первого производства, служили логической основой для вынесения решения в рамках второго производства и поскольку стороны в обоих случаях были одни и те же, то в соответствии пунктом 4 статьи 222 Гражданского процессуального кодекса должен был действовать принцип, согласно которому ранее вынесенное решение о наличии оснований для освобождения от ответственности в соответствии со статьей 79 КМКПТ (в связи с пожаром на фабрике апелланта) являлось окончательным и имело обязательную силу.

Продавец обратился в Верховный суд с ходатайством о применении дополнительных средств правовой защиты в виде подачи кассационной жалобы на решение апелляционного суда в связи с допущенными процессуальными нарушениями.

Верховный суд отказал в применении дополнительных средств правовой защиты на том основании, что ранее вынесенное определение о том, что пожар в помещениях покупателя являлся событием, воспрепятствовавшим исполнению покупателем своих обязательств по смыслу статьи 79 КМКПТ, является обязательным для судебных органов, рассматривающих второй иск между теми же сторонами в связи с тем же договором.

В обоснование кассационной жалобы продавец привел два аргумента. Во-первых, нарушение пункта 3 статьи 79 КМКПТ. Верховный суд отклонил довод о том, что применение данной нормы в первом судебном решении косвенно говорило о том, что данное событие совпадает с моментом

неисполнения обязательств. То есть, что неисполнение обязательств покупателем было вызвано препятствием вне его контроля и что от покупателя нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия в расчет при заключении договоров либо избежания или преодоления этого препятствия или его последствий после заключения договоров.

Суд согласился с тем, что освобождение от ответственности в связи с возникновением непреодолимого препятствия продолжается в течение того времени, пока сохраняется препятствие. Суд также признал, что некоторые препятствия носят не постоянный, а временный характер. Однако даже если предположить, что ответчик мог возобновить производство после ликвидации пожара и что обстоятельства, обуславливавшие невозможность исполнения обязательств, перестали существовать (что еще нужно было доказать), то все равно было неясно, оказался ли бы покупатель снова в ситуации неисполнения обязательств, если бы он, теоретически, вновь имел возможность их исполнить.

Вторым основанием для кассационной жалобы, по заявлению продавца, было неприменение статьи 61 КМКПТ, касавшейся применения статей 74–77 КМКПТ: согласно этой статье, продавец после неисполнения обязательств покупателем имел право на возмещение убытков в соответствии со статьями 74–77 КМКПТ. Верховный суд отклонил и этот довод, сочтя, что ситуация, о которой говорится в статье 61 КМКПТ, отличается от ситуации, рассматриваемой в обжалуемом судебном решении, из-за наличия вступившего в законную силу судебного решения об освобождении покупателя от ответственности.

Дело 1498: КМКПТ 33(b)

Испания: Высокий суд провинции Барселона (16-е отделение)⁶

Poliamidás de Somontano, S.A. v. World Elastomer Trade, S.L.

18 июля 2013 года

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст решения: <http://www.cisgspanish.com/wp-content/uploads/2015/01/SAP-Barcelona-18-julio-2013.pdf>

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Покупатель предъявил иск о возврате денежной суммы, перечисленной продавцу – эксклюзивному дистрибьютеру немецкого производителя на территории Испании – в качестве предоплаты за химическую продукцию, продажа которой, по его словам, не состоялась из-за неисполнения договора продавцом. Продавец в свою очередь заявил, что договор не исполнил покупатель, так как он не дал команды на поставку товара.

Для установления факта нарушения продавцом обязательств по поставке товара суд изучил соответствующие условия договора, которые предусматривали "срок поставки в соответствии с требованиями заказчика" и, таким образом, возлагали на покупателя обязанность дать продавцу команду на

⁶ Ранее рассматривалось 7-м судом первой инстанции г. Виланова-и-ла-Желтру 23 января 2012 года.

поставку товара. Суд отметил, что данное условие договора не соответствует положениям статьи 329 Торгового кодекса и статьи 1461 Гражданского кодекса, которые предусматривают поставку товара в конкретный срок, однако подпадает под положения пункта (b) статьи 33 КМКПТ, в которой говорится о случаях, когда обязательства продавца по поставке товара зависят от назначения даты поставки покупателем. Исходя из представленных доказательств, суд пришел к выводу, что покупатель не назначил даты поставки товара и, таким образом, не исполнил условия договора.

Дело 1499: КМКПТ 1(1)(а); 53; 62

Испания: 1-й суд первой инстанции г. Понтеведра
International Fixing Systems, SARL v. Granipac España, S.L.
16 июля 2010 года

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст решения: <http://www.cisgspanish.com/wp-content/uploads/2015/08/JPI-Pontevedra-16-julio-20101.pdf>

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Отношения сторон регулировались международным дистрибьюторским контрактом, по условиям которого французский производитель предоставлял испанскому дистрибьютору исключительные права на распространение своей продукции (настенные покрытия и строительные материалы). Французский производитель обратился в суд с иском к дистрибьютору об оплате части счетов; дистрибьютор в суд не явился.

В соответствии со статьей 23 Регламента Совета Европейского союза (ЕС) № 44/2001 о юрисдикции, признании и принудительном исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам судья определил, что компетенцию на рассмотрение дела имеют суды г. Понтеведра.

Хотя предприятия покупателя и продавца находились в государствах – участниках Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ) и этого было достаточно для непосредственного применения ее положений (ст. 1, п. 1, подп. (а)), суд вместо этого обратился к Римской конвенции 1980 года о праве, применимом к договорным обязательствам, и на ее основе определил, что применимым правом является право страны продавца, поскольку он осуществлял исполнение, характерное для договора. На этом этапе суд сослался на статьи 53 и 62 КМКПТ, в которых определены основные обязательства сторон договора купли-продажи, и отметил, что продавец обязан подтвердить исполнение своих обязательств и тогда вправе требовать уплаты цены. Изучив представленные документы, состоявшие в основном из счетов, судья приказал испанскому покупателю-дистрибьютору заплатить французскому продавцу требуемую сумму, за исключением суммы по счету за повторную выписку счетов, обоснованность которой, по мнению суда, не была подтверждена.

Дело 1500: КМКПТ 14; 15; 16; 74

Испания: Высокий суд провинции Мурсия

15 июля 2010 года⁷

Подлинный текст на испанском языке

Полный текст: <http://www.cisgspanish.com>

Резюме подготовила национальный корреспондент Мария дель Пилар Пералес Вискаильяс

Стороны договора международной купли-продажи крана вступили в спор по поводу заключения договора. По мнению суда первой инстанции, данный договор был заключен, и это мнение обуславливалось тем, что испанский продавец предложил сделку в отношении товара и цены, которая была акцептована немецким покупателем. Податель апелляции (продавец) считал, что этот договор обуславливается тем, что платеж за данный товар будет произведен до признания любого другого покупателя и что в случае несоблюдения этого условия договор не считается заключенным. Однако Высокий суд провинции поддержал решение суда первой инстанции с учетом положений статьи 14–16 КМКПТ, поскольку из сообщений по электронной почте, которыми обменивались стороны, ясно вытекает, что продавец сначала отказал покупателю в осуществлении этой сделки, с тем чтобы она была реализована до конкретно указанной даты. Это было выполнено покупателем, когда он выплатил согласованную сумму посредством банковского перевода. Вместе с тем эта сделка встретила отказ со стороны банка продавца. Таким образом, продавец сделал твердую и обязывающую оферту, которую он не выполнил по необоснованным причинам, поскольку он не пытался продлить предельный срок, установленный для оплаты расходов по этой сделке, но приступил к продаже данного товара третьей стороне. Таким образом, имели место оферта и акцепт, а это означало, что договор купли-продажи был заключен и что его неисполнение вызвано действиями продавца.

Суд рассмотрел вопрос о том, применяется ли статья 74 КМКПТ, поскольку нарушение договора продавцом было сопряжено с причинением ущерба покупателю в форме упущенной выгоды. При одобрении решения суда нижней инстанции размер ущерба был определен как разница между суммой перепродажи и ценой крана, приобретенного покупателем, в дополнение к расходам покупателя. И, наконец, суд счел, что не имело места нарушение положений статей 74, 75 и 77 КМКПТ, поскольку продавец не доказал, что испрашиваемое возмещение ущерба превышает размер потерь, которые нарушавшая обязательство сторона предвидела или должна была предвидеть, он не доказал, что возможность приобретения замещающего оборудования являлась реальной, и не доказал, что покупатель не принял с учетом сложившихся обстоятельств разумные меры для уменьшения размера ущерба. Использование дискреционных полномочий, предусмотренных статьей 1.103 Гражданского кодекса, не являлось надлежащим в связи с настоящим делом.

⁷ Ранее рассматривалось 5-м судом первой инстанции г. Мурсия 23 декабря 2009 года.